

Jhn

Chapter 16

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

1 Ταῦτα λελάληκα ὑμῖν ἵνα μὴ σκανδαλισθῆτε.
이-것들을 말하였다 너희-에게 ~하도록 않 실족하게-되다
[G3778](#) [G2980](#) [G4771](#) [G2443](#) [G3361](#) [G4624](#)

내가 이것을 너희에게 이름은 너희로 실족지 않게 하려 함이니

2 ἀποσυναγώγους ποιήσουσιν ὑμᾶς; ἀλλ' ἔρχεται ὥρα, ἵνα πᾶς ὁ
회당-에서-쫓겨난-자들로 만들-것이다 너희-를 그러나 온다 때-가 ~하도록 모든 그-
[G0656](#) [G4160](#) [G4771](#) [G0235](#) [G2064](#) [G5610](#) [G2443](#) [G3956](#) [G3588](#)
ἀποκτείνας ὑμᾶς, δόξη λατρείαν προσφέρειν τῷ Θεῷ;
죽인-자가 너희-를 생각하도록 예배-를 드린다고 그- 하나님-에게
[G0615](#) [G4771](#) [G1380](#) [G2999](#) [G4374](#) [G3588](#) [G2316](#)

사람들이 너희를 출회할 뿐 아니라 때가 이르면 무릇 너희를 죽이는 자가 생각하기를 이것이 하나님을 섬기는 예라 하리라

3 καὶ ταῦτα ποιήσουσιν, ὅτι οὐκ ἔγνωσαν τὸν Πατέρα, οὐδὲ ἐμέ.
그리고 이-것들을 할-것이다 왜냐하면 않 알았다 그- 아버지-를 ~도-않 나-를
[G2532](#) [G3778](#) [G4160](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1097](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3761](#) [G1473](#)

저희가 이런 일을 할 것은 아버지와 나를 알지 못함이라

4 ἀλλὰ ταῦτα λελάληκα ὑμῖν, ἵνα ὅταν ἔλθῃ ἡ ὥρα αὐτῶν,
그러나 이-것들을 말하였다 너희-에게 ~하도록 ~할-때 오면 그- 때-가 그것들-의
[G0235](#) [G3778](#) [G2980](#) [G4771](#) [G2443](#) [G3752](#) [G2064](#) [G3588](#) [G5610](#) [G0846](#)
μνημονεύετε αὐτῶν, ὅτι ἐγὼ εἶπον ὑμῖν. ταῦτα δὲ ὑμῖν ἔξ
기억하도록 그것들-을 ~라는-것을 내-가 말하였다 너희-에게 이-것들을 그런데 너희-에게 ~에서
[G3421](#) [G0846](#) [G3754](#) [G1473](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3778](#) [G1161](#) [G4771](#) [G1537](#)
ἀρχῆς οὐκ εἶπον, ὅτι μεθ' ὑμῶν ἦμην.
처음 않 말하였다 왜냐하면 ~와-함께 너희- 있었다
[G0746](#) [G3756](#) [G3004](#) [G3754](#) [G3326](#) [G4771](#) [G1510](#)

오직 너희에게 이 말을 이른 것은 너희로 그 때를 당하면 내가 너희에게 이 말 한 것을 기억나게 하려 함이요 처음부터 이 말을 하지 아니한 것은 내가 너희와 함께 있었음이니라

5 νῦν δὲ ὑπάγω πρὸς τὸν πέμψαντά με, καὶ οὐδεὶς ἐξ ὑμῶν
지금 그런데 간다 ~에게 그- 보내신-분 나-를 그리고 아무도 ~에서 너희-중
[G3568](#) [G1161](#) [G5217](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3762](#) [G1537](#) [G4771](#)
ἐρωτᾷ με, Ποῦ ὑπάγεις?
묻는다 나-에게 어디-로 가느냐
[G2065](#) [G1473](#) [G4226](#) [G5217](#)

지금 내가 나를 보내신 이에게로 가는데 너희 중에서 나더러 어디로 가느냐 묻는 자가 없고

6 ἀλλ' ὅτι ταῦτα λελάληκα ὑμῖν, ἡ λύπη πεπλήρωκεν ὑμῶν τὴν
그러나 ~때문에 이-것들을 말하였다 너희-에게 그- 슬픔-이 가득-채웠다 너희-의 그-
[G0235](#) [G3754](#) [G3778](#) [G2980](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3077](#) [G4137](#) [G4771](#) [G3588](#)
καρδίαν.
마음-을
[G2588](#)

도리어 내가 이 말을 하므로 너희 마음에 근심이 가득하였도다

- 7 ἄλλ' ἐγὼ τὴν ἀλήθειαν λέγω ὑμῖν, συμφέρει ὑμῖν ἵνα ἐγὼ
그러나 내-가 그- 진리-를 말한다 너희-에게 유익하다 너희-에게 ~하도록 내-가
[G0235](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3004](#) [G4771](#) [G4851](#) [G4771](#) [G2443](#) [G1473](#)
- ἀπέλθω; ἐὰν γὰρ μὴ ἀπέλθω, ὁ Παράκλητος οὐ μὴ ἔλθῃ
떠나가다 만일 왜냐하면 않 떠나가면 그- 보혜자-가 않 결코 오지-않을-것이다
[G0565](#) [G1437](#) [G1063](#) [G3361](#) [G0565](#) [G3588](#) [G3875](#) [G3756](#) [G3361](#) [G2064](#)
- πρὸς ὑμᾶς; ἐὰν δὲ πορευθῶ, πέμψω αὐτὸν πρὸς ὑμᾶς.
~에게 너희 만일 그런데 가면 보내겠다 그-를 ~에게 너희
[G4314](#) [G4771](#) [G1437](#) [G1161](#) [G4198](#) [G3992](#) [G0846](#) [G4314](#) [G4771](#)

그러하나 내가 너희에게 실상을 말하노니 내가 떠나가는 것이 너희에게 유익이라 내가 떠나가지 아니하면 보혜사가 너희에게로 오시
지 아니할 것이요 가면 내가 그를 너희에게로 보내리니

- 8 καὶ ἔλθων, ἐκεῖνος ἐλέγξει τὸν κόσμον περὶ ἁμαρτίας, καὶ
그리고 와서 그-분이 책망할-것이다 그- 세상-을 ~에-대하여 죄 그리고
[G2532](#) [G2064](#) [G1565](#) [G1651](#) [G3588](#) [G2889](#) [G4012](#) [G0266](#) [G2532](#)
- περὶ δικαιοσύνης, καὶ περὶ κρίσεως:
~에-대하여 의 그리고 ~에-대하여 심판
[G4012](#) [G1343](#) [G2532](#) [G4012](#) [G2920](#)

그가 와서 죄에 대하여, 의에 대하여, 심판에 대하여 세상을 책망하시리라

- 9 περὶ ἁμαρτίας μὲν, ὅτι οὐ πιστεύουσιν εἰς ἐμέ;
~에-대하여 죄 한편으로는 ~라는-것을 않 믿는다 ~을 나
[G4012](#) [G0266](#) [G3303](#) [G3754](#) [G3756](#) [G4100](#) [G1519](#) [G1473](#)

죄에 대하여라 함은 저희가 나를 믿지 아니함이요

- 10 περὶ δικαιοσύνης δέ, ὅτι πρὸς τὸν Πατέρα ὑπάγω, καὶ
~에-대하여 의 다른-한편으로는 ~라는-것을 ~에게 그- 아버지 간다 그리고
[G4012](#) [G1343](#) [G1161](#) [G3754](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#) [G5217](#) [G2532](#)
- οὐκέτι θεωρεῖτέ με;
더-이상-않 본다 나-를
[G3765](#) [G2334](#) [G1473](#)

의에 대하여라 함은 내가 아버지께로 가니 너희가 다시 나를 보지 못함이요

- 11 περὶ δὲ κρίσεως, ὅτι ὁ ἄρχων τοῦ κόσμου τούτου κέκριται.
~에-대하여 또한 심판 ~라는-것을 그- 통치자-가 그- 세상-의 이 심판-받았다
[G4012](#) [G1161](#) [G2920](#) [G3754](#) [G3588](#) [G0758](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3778](#) [G2919](#)

심판에 대하여라 함은 이 세상 임금이 심판을 받았음이니라

- 12 Ἔτι πολλὰ ἔχω ὑμῖν λέγειν, ἀλλ' οὐ δύνασθε βαστάζειν ἄρτι.
아직 많은-것을 가지고-있다 너희-에게 말할 그러나 않 할-수-있다 감당하다 지금
[G2089](#) [G4183](#) [G2192](#) [G4771](#) [G3004](#) [G0235](#) [G3756](#) [G1410](#) [G0941](#) [G0737](#)

내가 아직도 너희에게 이를 것이 많으나 지금은 너희가 감당치 못하리라

13 ὅταν δὲ ἔλθῃ ἐκεῖνος, τὸ Πνεῦμα τῆς ἀληθείας, ὁδηγήσει ὑμᾶς
 ~할-때 그런데 오면 그-분이 그- 영 그- 진리-의 인도할-것이다 너희-를
[G3752](#) [G1161](#) [G2064](#) [G1565](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3594](#) [G4771](#)

ἐν τῇ ἀληθείᾳ πάση; οὐ γὰρ λαλήσει ἀφ' ἑαυτοῦ, ἀλλ'
 안-에서 그- 진리 모든 않 왜냐하면 말할-것이다 ~로부터 자기-자신 그러나
[G1722](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3956](#) [G3756](#) [G1063](#) [G2980](#) [G0575](#) [G1438](#) [G0235](#)

ὅσα ἀκούσει, λαλήσει; καὶ τὰ ἐρχόμενα ἀναγγελεῖ ὑμῖν.
 무엇이든지 듣는다 말할-것이다 그리고 그- 올-것들을 알릴-것이다 너희-에게
[G3745](#) [G0191](#) [G2980](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2064](#) [G0312](#) [G4771](#)

| 그러하나 진리의 성령이 오시면 그가 너희를 모든 진리 가운데로 인도하시리니 그가 자의로 말하지 않고 오직 듣는 것을 말하시며 장래 일을 너희에게 알리시리라

14 ἐκεῖνος ἐμὲ δοξάσει, ὅτι ἐκ τοῦ ἔμοῦ λήμψεται, καὶ
 그-분이 나-를 영화롭게-할-것이다 왜냐하면 ~에서 그- 나-의-것에서 취할-것이다 그리고
[G1565](#) [G1473](#) [G1392](#) [G3754](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1699](#) [G2983](#) [G2532](#)

ἀναγγελεῖ ὑμῖν.
 알릴-것이다 너희-에게
[G0312](#) [G4771](#)

| 그가 내 영광을 나타내리니 내 것을 가지고 너희에게 알리겠음이니라

15 πάντα ὅσα ἔχει ὁ Πατήρ, ἐμὰ ἐστίν; διὰ τοῦτο, εἶπον
 모든-것 무엇이든지 가지고-있다 그- 아버지-가 나-의-것 이다 이-때문에 이것 말하였다
[G3956](#) [G3745](#) [G2192](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1699](#) [G1510](#) [G1223](#) [G3778](#) [G3004](#)

ὅτι ἐκ τοῦ ἔμοῦ λαμβάνει, καὶ ἀναγγελεῖ ὑμῖν.
 ~라는-것을 ~에서 그- 나-의-것에서 취한다 그리고 알릴-것이다 너희-에게
[G3754](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1699](#) [G2983](#) [G2532](#) [G0312](#) [G4771](#)

| 무릇 아버지께 있는 것은 다 내 것이라 그러므로 내가 말하기를 그가 내 것을 가지고 너희에게 알리리라 하였노라

16 Μικρὸν καὶ οὐκέτι θεωρεῖτέ με; καὶ πάλιν μικρὸν καὶ ὄψεσθέ με,
 잠시 그러면 더-이상-않 본다 나-를 그리고 다시 잠시 그러면 볼-것이다 나-를
[G3398](#) [G2532](#) [G3765](#) [G2334](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3825](#) [G3398](#) [G2532](#) [G3708](#) [G1473](#)

<ὅτι ὑπάγω πρὸς τὸν πατέρα>.
 왜냐하면 간다 ~에게 그- 아버지
[G3754](#) [G5217](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#)

| 조금 있으면 너희가 나를 보지 못하겠고 또 조금 있으면 나를 보리라 하시는데

17 Εἶπαν οὖν ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ πρὸς ἀλλήλους, τί ἐστίν
 말하였다 그러므로 ~에서 그- 제자들-중 그-의 ~에게 서로 무엇-이나 이다
[G3304](#) [G3767](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G4314](#) [G0240](#) [G5101](#) [G1510](#)

τοῦτο ὃ λέγει ἡμῖν, Μικρὸν καὶ οὐ θεωρεῖτέ με; καί, πάλιν
 이것 그-것을 말한다 우리-에게 잠시 그러면 않 본다 나-를 그리고 다시
[G3778](#) [G3739](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3398](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2334](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3825](#)

μικρὸν καὶ ὄψεσθέ με? καὶ Ὅτι ὑπάγω πρὸς τὸν Πατέρα?
 잠시 그러면 볼-것이다 나-를 그리고 ~라는-것은 간다 ~에게 그- 아버지
[G3398](#) [G2532](#) [G3708](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3754](#) [G5217](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#)

| 제자 중에서 서로 말하되 우리에게 말씀하신 바 조금 있으면 나를 보지 못하겠고 또 조금 있으면 나를 보리라 하시며 또 내가 아버지께로 감이라 하신 것이 무슨 말씀이뇨 하고

18 ἔλεγον οὖν, Τοῦτο «τί ἐστιν» ὁ λέγει, τὸ μικρόν? οὐκ
 말하고-있었다 그러므로 이것-은 무엇 이냐 그-것을 말한다 그- 잠시 않
[G3004](#) [G3767](#) [G3778](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3739](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3398](#) [G3756](#)

οἶδαμεν τί λαλεῖ.
 안다 무엇-을 말하느니
[G1492](#) [G5101](#) [G2980](#)

또 말하되 조금 있으면이라 한 말씀이 무슨 말씀이뇨 무엇을 말씀하시는지 알지 못하노라 하거늘

19 ἔγνων [ὁ] Ἰησοῦς ὅτι ἤθελον αὐτὸν ἐρωτᾶν, καὶ εἶπεν
 알았다 그- 예수-께서 ~라는-것을 원하고-있었다 그-에게 묻기-를 그리고 말씀하셨다
[G1097](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3754](#) [G2309](#) [G0846](#) [G2065](#) [G2532](#) [G3004](#)

αὐτοῖς, Περὶ τούτου ζητεῖτε μετ' ἀλλήλων, ὅτι εἶπον, Μικρὸν
 그들-에게 ~에-대하여 이것 찾고-있느냐 ~와-함께 서로 ~라는-것을 말하였다 잠시
[G0846](#) [G4012](#) [G3778](#) [G2212](#) [G3326](#) [G0240](#) [G3754](#) [G3004](#) [G3398](#)

καὶ οὐ θεωρεῖτέ με; καὶ πάλιν, μικρὸν καὶ ὄψεσθε με?
 그러면 않 본다 나-를 그리고 다시 잠시 그러면 볼-것이다 나-를
[G2532](#) [G3756](#) [G2334](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3825](#) [G3398](#) [G2532](#) [G3708](#) [G1473](#)

예수께서 그 묻고자 함을 아시고 가라사대 내 말이 조금 있으면 나를 보지 못하겠고 또 조금 있으면 나를 보리라 하므로 서로 문의하느니라

20 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι κλαύσετε καὶ θρηνήσετε ὑμεῖς, ὁ
 진실로 진실로 말한다 너희-에게 ~라는-것을 울-것이다 그리고 슬퍼할-것이다 너희-는 그-
[G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G2799](#) [G2532](#) [G2354](#) [G4771](#) [G3588](#)

δὲ κόσμος χαρήσεται; ὑμεῖς λυπηθήσεσθε, ἀλλ' ἢ λύπη ὑμῶν εἰς
 그런데 세상-은 기뻐할-것이다 너희-는 근심할-것이다 그러나 그- 슬픔-이 너희-의 ~으로
[G1161](#) [G2889](#) [G5463](#) [G4771](#) [G3076](#) [G0235](#) [G3588](#) [G3077](#) [G4771](#) [G1519](#)

χαρὰν γενήσεται.
 기쁨 될-것이다
[G5479](#) [G1096](#)

내가 진실로 진실로 너희에게 이르노니 너희는 곡하고 애통하겠으나 세상은 기뻐하리라 너희는 근심하겠으나 너희 근심이 도리어 기쁨이 되리라

21 ἡ γυνὴ ὅταν τίκτη, λύπην ἔχει, ὅτι ἦλθεν ἡ ὥρα αὐτῆς; ὅταν
 그- 여자-가 ~할-때 해산한다 고통-을 가진다 왜냐하면 왔다 그- 때-가 그녀-의 ~할-때
[G3588](#) [G1135](#) [G3752](#) [G5088](#) [G3077](#) [G2192](#) [G3754](#) [G2064](#) [G3588](#) [G5610](#) [G0846](#) [G3752](#)

δὲ γεννήσῃ τὸ παιδίον, οὐκέτι μνημονεύει τῆς θλίψεως, διὰ τὴν
 그런데 낳으면 그- 아이-를 더-이상-않 기억한다 그- 고난-을 ~때문에 그-
[G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G3813](#) [G3765](#) [G3421](#) [G3588](#) [G2347](#) [G1223](#) [G3588](#)

χαρὰν, ὅτι ἐγεννήθη ἄνθρωπος εἰς τὸν κόσμον.
 기쁨 ~라는-것을 태어났다 사람-이 ~안으로 그- 세상
[G5479](#) [G3754](#) [G1080](#) [G0444](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2889](#)

여자가 해산하게 되면 그 때가 이르렀으므로 근심하나 아이를 낳으면 세상에 사람 난 기쁨을 인하여 그 고통을 다시 기억지 아니하느니라

22 καὶ ὑμεῖς οὖν, νῦν μὲν λύπην ἔχετε; πάλιν δὲ ὄψομαι ὑμᾶς,
 그리고 너희-도 그러므로 지금 한편으로는 슬픔-을 가진다 다시 그런데 볼-것이다 너희-를
[G2532](#) [G4771](#) [G3767](#) [G3568](#) [G3303](#) [G3077](#) [G2192](#) [G3825](#) [G1161](#) [G3708](#) [G4771](#)

καὶ χαρήσεται ὑμῶν ἡ καρδία, καὶ τὴν χαρὰν ὑμῶν, οὐδεὶς
 그리고 기뻐할-것이다 너희-의 그- 마음-이 그리고 그- 기쁨-을 너희-의 아무도
[G2532](#) [G5463](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2588](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5479](#) [G4771](#) [G3762](#)

αἴρει ἀφ' ὑμῶν.
 빼앗지-않는다 ~에게서 너희
[G0142](#) [G0575](#) [G4771](#)

| 지금은 너희가 근심하나 내가 다시 너희를 보리니 너희 마음이 기쁠 것이요 너희 기쁨을 빼앗을 자가 없느니라

23 καὶ ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ἐμὲ οὐκ ἐρωτήσετε οὐδέν. ἀμὴν ἀμὴν
 그리고 ~에 그- 그- 날-에 나-에게 않 구할-것이다 아무것도 진실로 진실로
[G2532](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1473](#) [G3756](#) [G2065](#) [G3762](#) [G0281](#) [G0281](#)

λέγω ὑμῖν, ἄν τι αἰτήσητε, τὸν Πατέρα «δώσει ὑμῖν»□, «ἐν
 말한다 너희-에게 무엇이든지 어떤-것을 구하면 그- 아버지-께서 주실-것이다 너희-에게 ~에서
[G3004](#) [G4771](#) [G0302](#) [G5100](#) [G0154](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1325](#) [G4771](#) [G1722](#)

τῷ ὀνόματί μου». ἢ
 그- 이름 나-의
[G3588](#) [G3686](#) [G1473](#)

| 그 날에는 너희가 아무 것도 내게 묻지 아니하리라 내가 진실로 진실로 너희에게 이르노니 너희가 무엇이든지 아버지께 구하는 것을 내 이름으로 주시리라

24 ἕως ἄρτι οὐκ ἠτήσατε οὐδέν ἐν τῷ ὀνόματί μου. αἰτεῖτε, καὶ
 지금-까지 아직 않 구하였다 아무것도 ~에서 그- 이름 나-의 구하라 그리고
[G2193](#) [G0737](#) [G3756](#) [G0154](#) [G3762](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#) [G0154](#) [G2532](#)

λήμψεσθε, ἵνα ἡ χαρὰ ὑμῶν ἦ πεπληρωμένη.
 받을-것이다 ~하도록 그- 기쁨-이 너희-의 되도록 충만해진
[G2983](#) [G2443](#) [G3588](#) [G5479](#) [G4771](#) [G1510](#) [G4137](#)

| 지금까지는 너희가 내 이름으로 아무 것도 구하지 아니하였으나 구하라 그리하면 받으리니 너희 기쁨이 충만하리라

25 Ταῦτα ἐν παροιμίαις λελάληκα ὑμῖν; ἔρχεται ὥρα ὅτε οὐκέτι ἐν
 이-것들을 ~에서 비유-로 말하였다 너희-에게 온다 때-가 ~할-때 더-이상-않 ~에서
[G3778](#) [G1722](#) [G3942](#) [G2980](#) [G4771](#) [G2064](#) [G5610](#) [G3753](#) [G3765](#) [G1722](#)

παροιμίαις λαλήσω ὑμῖν, ἀλλὰ παρρησίᾳ, περὶ τοῦ Πατρὸς ἀπαγγελῶ
 비유-로 말할-것이다 너희-에게 오히려 담대히 ~에-대하여 그- 아버지-를 알릴-것이다
[G3942](#) [G2980](#) [G4771](#) [G0235](#) [G3954](#) [G4012](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0518](#)

ὑμῖν.
 너희-에게
[G4771](#)

| 이것을 비사로 너희에게 일렀거니와 때가 이르면 다시 비사로 너희에게 이르지 않고 아버지께 대한 것을 밝히 이르리라

26 ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ἐν τῷ ὀνόματί μου αἰτήσεσθε; καὶ οὐ λέγω
 ~에 그- 그- 날-에 ~에서 그- 이름 나-의 구할-것이다 그리고 않 말한다
[G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#) [G0154](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3004](#)

ὑμῖν, ὅτι ἐγὼ ἐρωτήσω τὸν Πατέρα περὶ ὑμῶν,
 너희-에게 ~라는-것을 내-가 구할-것이다 그- 아버지-께 ~에-대하여 너희
[G4771](#) [G3754](#) [G1473](#) [G2065](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4012](#) [G4771](#)

| 그 날에 너희가 내 이름으로 구할 것이요 내가 너희를 위하여 아버지께 구하겠다 하는 말이 아니니

27 αὐτὸς γὰρ ὁ Πατὴρ φιλεῖ ὑμᾶς, ὅτι ὑμεῖς ἐμὲ
 그-분-자신이 왜냐하면 그- 아버지-께서 사랑한다 너희-를 왜냐하면 너희-가 나-를
[G0846](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3962](#) [G5368](#) [G4771](#) [G3754](#) [G4771](#) [G1473](#)

πεφιλήκατε, καὶ πεπιστεύκατε ὅτι ἐγὼ παρὰ τοῦ Θεοῦ ἐξῆλθον.
 사랑하였다 그리고 믿었다 ~라는-것을 내-가 ~에게서 그- 하나님 나왔다
[G5368](#) [G2532](#) [G4100](#) [G3754](#) [G1473](#) [G3844](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1831](#)

이제는 너희가 나를 사랑하고 또 나를 하나님께서 온 줄 믿은 고로 아버지께서 친히 너희를 사랑하심이니라

28 ἐξῆλθον ἐκ τοῦ Πατρὸς, καὶ ἐλήλυθα εἰς τὸν κόσμον; πάλιν ἀφήμι
 나왔다 ~에서 그- 아버지 그리고 왔다 ~안으로 그- 세상 다시 떠난다
[G1831](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3825](#) [G0863](#)

τὸν κόσμον, καὶ πορεύομαι πρὸς τὸν Πατέρα.
 그- 세상-을 그리고 간다 ~에게 그- 아버지
[G3588](#) [G2889](#) [G2532](#) [G4198](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#)

내가 아버지께로 나와서 세상에 왔고 다시 세상을 떠나 아버지께로 가노라 하시니

29 Λέγουσιν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, ἴδε, νῦν ἐν παρρησίᾳ λαλεῖς, καὶ
 말한다 그- 제자들-이 그-의 보라 지금 ~에서 담대히 말한다 그리고
[G3004](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3708](#) [G3568](#) [G1722](#) [G3954](#) [G2980](#) [G2532](#)

παροιμίαν οὐδεμίαν λέγεις.
 비유-를 하나도 말하지-않는다
[G3942](#) [G3762](#) [G3004](#)

제자들이 말하되 지금은 밝히 말씀하시고 아무 비사도 하지 아니하시니

30 νῦν οἶδαμεν ὅτι οἶδας πάντα, καὶ οὐ χρεῖαν ἔχεις, ἵνα τίς
 지금 안다 ~라는-것을 아신다 모든-것을 그리고 않 필요-가 있다 ~하도록 누군가가
[G3568](#) [G1492](#) [G3754](#) [G1492](#) [G3956](#) [G2532](#) [G3756](#) [G5532](#) [G2192](#) [G2443](#) [G5100](#)

σε ἐρωτᾷ. ἐν τούτῳ πιστεύομεν, ὅτι ἀπὸ Θεοῦ ἐξῆλθες.
 당신-에게 묻다 ~에서 이것 믿는다 ~라는-것을 ~에게서 하나님 나오셨다
[G4771](#) [G2065](#) [G1722](#) [G3778](#) [G4100](#) [G3754](#) [G0575](#) [G2316](#) [G1831](#)

우리가 지금에야 주께서 모든 것을 아시고 또 사람의 물음을 기다리시지 않는 줄 아나이다 이로써 하나님께서 나오심을 우리가 믿 삽나이다

31 ἀπεκρίθη αὐτοῖς Ἰησοῦς, Ἄρτι πιστεύετε?
 대답하셨다 그들-에게 예수-께서 지금 믿느냐
[G0611](#) [G0846](#) [G2424](#) [G0737](#) [G4100](#)

예수께서 대답하시되 이제는 너희가 믿느냐

32 ἰδοὺ, ἔρχεται ὥρα, καὶ ἐλήλυθεν, ἵνα σκορπισθῆτε, ἕκαστος εἰς τὰ
 보라 온다 때-가 그리고 왔다 ~하도록 흩어지다 각각 ~으로 그-
[G3708](#) [G2064](#) [G5610](#) [G2532](#) [G2064](#) [G2443](#) [G4650](#) [G1538](#) [G1519](#) [G3588](#)

ἴδια, καὶ μὴ μόνον ἀφῆτε; καὶ οὐκ εἰμὶ μόνος, ὅτι ὁ Πατὴρ
 자기-집 그리고-나-를 홀로 버리다 그러나 않 이다 홀로 왜냐하면 그- 아버지-께서
[G2398](#) [G2504](#) [G3441](#) [G0863](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3441](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3962](#)

μετ' ἐμοῦ ἐστιν.
 ~와-함께 나 계시다
[G3326](#) [G1473](#) [G1510](#)

보라 너희가 다 각각 제 곳으로 흩어지고 나를 혼자 둘 때가 오나니 벌써 왔도다 그러나 내가 혼자 있는 것이 아니라 아버지께서 나와 함께 계시느니라

33 ταῦτα λελάληκα ὑμῖν, ἵνα ἐν ἐμοὶ εἰρήνην ἔχητε. ἐν τῷ
 이-것들을 말하였다 너희-에게 ~하도록 ~안에서 나 평안-을 가지도록 ~안에서 그-
[G3778](#) [G2980](#) [G4771](#) [G2443](#) [G1722](#) [G1473](#) [G1515](#) [G2192](#) [G1722](#) [G3588](#)

κόσμῳ θλίψιν ἔχετε. ἀλλὰ θαρσεῖτε; ἐγὼ νενίκηκα τὸν κόσμον.
 세상 환난-을 가진다 그러나 담대하라 내-가 이겼다 그- 세상-을
[G2889](#) [G2347](#) [G2192](#) [G0235](#) [G2293](#) [G1473](#) [G3528](#) [G3588](#) [G2889](#)

이것을 너희에게 이룸은 너희로 내 안에서 평안을 누리게 하려 함이라 세상에서는 너희가 환난을 당하나 담대하라 내가 세상을 이기
 었노라 하시니라